



The City Newsletter

IGA



Population of Iga City 86,278
 Foreign Nationals 5,746
 6.66% of Population
 End of July 2023

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouhou Iga" and other publications.

Information お知らせ

Career advice for students with foreign background がいこじん じどうせいと しんろがいたんす
 外国人 児童生徒のための 進路ガイダンス2023

What should I do to go on to senior high school? How expensive is high school in Japan?
 What are Japanese senior high schools like?
 If you have questions like these, come to our meeting and find the answers!



- 【Eligibility】 A student in the 7th to 9th grade and parents/guardians
 A pupil in 5th to 6th grade and their parents/guardians
- 【When】 September 24 Sunday 1:00pm – 4:00pm (Doors open from 12:30pm)
- 【Where】 Iga Ueno Higashi Elementary School
- 【Details】 Guidebook distribution, Explanation booths in 6 languages, Individual consultation by each high school
 *Portuguese, Spanish, Tagalog(English), Thai, Chinese, Easy-Japanese
- 【Inquiries】 Gakko Kyouiku-ka Tel.0595-22-9649

Take advantage of scholarships いが ししよつがくきん
 伊賀市奨学金

We would like to inform again those who were not able to apply for the Iga City Scholarship that was offered in June. Scholarships will be offered to high school and university students in the city starting next April.

- 【Application Period】 **September 11(Monday)~29(Friday)**
- 【Eligibility】 * Both the applicant and guardian must have a residence in Iga city.
 * Students enrolled in high school, Vocational school, and University etc.
 * Households whose members living in the same household as the applicant are exempted from income based portion for resident's tax of the fiscal year 2023
- 【The amount of this scholarship】 ○High school, Vocational school etc. **¥72,000** / a year
 ○University, College, and Technical college etc.
 National and Public **¥72,000** / a year
 Private **¥84,000** / a year
- 【Inquiries】 Kyouiku Soumu-ka ☎0595-22-9644

Kindergarten Enrollment Details for 2024 (Reiwa 6) ようちえん にゅうえんしや ぼしやう
 幼稚園 入園者 募集

		<Municipal> Tousei-no-oka Youchien	<Private> Hakuhou Youchien	<Private certified> Aoyama-Yosami Youchien
Number of applicants	3 years old	40	13 for who have already turned 3 years old. 11 for who about to turn 3 years old, may enter from the day after their birthday.	20
	Born b/w Apr 2, 2020 and Apr 1, 2021			
	4 years old			
5 years old	Born b/w Apr 2, 2019 and Apr 1, 2020	A few	A few	A few
How to apply	Please fill out and submit the application form available at the kindergarten.			
Application Period *Order of arrival	Sep 11 Mon~Oct 27 Fri 8:30am~5pm	Sep 15 Fri, 8:30 am~	Sep 11 Mon, 9am	
Inquiries	0595-26-5770 Ueno Marunouchi177-1	0595-21-0091 Ueno Iyomachi 1067-1	0595-52-0433 Kashio 1397-14	

*According to the "Free Preschool Education" program, it is free to use the service.
 Fees for transportation to and from preschool, school lunch, and events are not included in the free education program. There is a reduction in the school lunch fee based on the household income and for the third and subsequent children.
 *Entrance fee and some other fees are not included. (There is no entrance fee for Tosei-no-oka Kindergarten.)
 *For more information, please contact the kindergarten.
 【Inquiries】 Hoiku Youchien-Ka Tel:0595-22-9655



Monthly Tax Payments 今月の納税
Pay by October 2nd Monday
National Health Insurance Tax [Kokumin Kenkou Hoken Zei] **The third Period**
 【Inquiries】 Shuu Zei Ka Tel 0595-22-9612

Cancer Screenings, Your Health Checkups

しやうだんが んけんしん じゃくねんしゃけんしん こうきぶん
 集 団ガ ン 検 診 ・ 若 年 者 健 診 (後 期 分)

Web pre-orders begin September 4.

The next series of cancer screenings have now been confirmed. To be eligible, you must be registered as living at an address in Iga. When you make an appointment, you will be asked for your date of birth, address, telephone number, preferred date and the type of checkup you would like to make an appointment for, so please have all of this information ready. You cannot take the same checkup more than once in the same year. If you feel something is wrong, you should go to your doctor immediately.



【Inquiries】 Kenkou-Suishin Ka Tel: 0595-22-9653

Application Start	Date & Time		Venue	Stomach	Colon	Prostate	Cervical	Breast X-ray	Youth	National Health Insurance
Sep 8 Fri	Oct 14 Sat	9:00-11:30	Oyamada Fukushi Centre	●	●	●	●	●		
	Oct 15 Sun	9:00-11:30	Shimagahara Branch	●	●	●	●	●		
	Oct 28 Sat	9:00-11:30	Igamachi Hoken-Fukushi Centre	●	●	●	●	●	●	●
	Oct 29 Sun	9:00-11:30	Aoyama Fukushi Centre	●	●	●	●	●	●	●
Sep 22 Fri	Nov 2 Thu	9:30-11:30	Yumepolis Centre	●	●	●	●	●	●	●
	Nov 12 Sun	9:00-11:30	Iga City Hall	●	●	●	●	●	●	●
	Nov 18 Sat	9:30-11:30	Yumepolis Centre	●	●	●	●	●	●	●
	Nov 19 Sun	9:00-11:30	Ayama Branch	●	●	●	●	●	●	●
	Dec 1 Fri	9:30-11:30	Yumepolis Centre		●		●	●		
	Dec 9 Sat	9:30-11:30	Yumepolis Centre	●	●	●	●	●	●	●
	March 9, 2024 Sat	9:30-11:30	Yumepolis Centre	●	●		●	●		

Eligible Age Group		Eligibility	You pay (yen)	
Screening			Under 74	Above 75
Stomach Cancer		Born before April 1 st , 2004	1800	800
Colon Cancer		Born before April 1 st , 2004	800	500
Prostate Cancer		Males who was born before April 1 st , 1974	800	500
Cervical Cancer		Females who was born before April 1 st , 2004	1400	500
		Free for those born between 2 nd April, 2002-1 st April, 2003		
Breast Cancer	X-ray	Females who was born before April 1 st , 1994 * Women who are pregnant, breastfeeding, or less than 1 year after weaning cannot be examined.	1600	800
	Ultrasound scan	• Females born between Apr 2 nd , 1984 and Apr 1 st , 1994 • Females over 40 and who are pregnant, breastfeeding, or less than 1 year after weaning	1600	
		Fee who was born in between 2 nd Apr, 1982-1 st Apr, 1983		
Youth Medical Checkup		Born between Apr 1 st , 1984 and Apr 1 st , 2004	3400	

Iga National Health Insurance Special Health Checkup

い が し 国 民 健 康 保 険 集 団 特 定 健 康 診 査
 Iga National Health Insurance Special Health Checkup

【Eligibility】 Residents of Iga covered by National Health Insurance between 40-74

【Amount you Pay】 Free

【Content】 Physical measurement, Urine test, Blood test, Anemia test, Electrocardiogram, General Check-up, etc.

【Please Bring】 Your Medical Exam ticket, and Health Insurance Certificate/Card

※ You need to apply in advance by phone or on the website.

※ If you lose your Medical Exam ticket, it can be reissued.

※ You are not eligible for this consultation if you already received a Special

Medical Checkup under Iga Shimin Health Insurance, or, underwent a 'Ningen Dock' checkup this year.

【Registration】 Kenkou-Suishin Ka Tel: 0595-22-9653

【Inquiries】 Hoken-Nenkin Ka Tel: 0595-22-9659



The 41th Iga Pottery Festival

だい 四 十 一 回 伊 賀 焼 陶 器 ま つ り
 The 41st Iga Pottery Festival

Works by local artists and potters of Iga pottery will be exhibited and sold under one roof.

【Date】 September 22 Friday to September 24 Sunday, 9am – 5pm (Last day until 4pm)

【Venue】 Ayama Fureai Park, Spark-Ayama

【Inquiries】 Iga-yaki Dentou Sangyou Kaikan Tel: 0595-44-1701



Infant Health Checkups and Consultation

あか けんしん そうだん
赤ちゃん健診と相談

In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" with you.
【Inquiries】 Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653



18 months	Sep 5, Sep 26, Oct 17,	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	Sep 14, Oct 5, Oct 26,	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F

Medical Emergencies & Assistance

きゅうきゅういりょう
救急医療

When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.



◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryajo*) / TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 Internal Medicine and pediatrics
【Address】 Iga-shi Kaminosho 1700-1

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) / TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (*24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*) / TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service and so on anytime.

※Be sure to call before you visit the hospital.

◆Three medical emergency facilities on duty

Hospital Name	Schedule		
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed	Sun, Holidays
	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am
	※ The closing time is the time of the following day.		

September						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
Except pediatrics					1 Ueno	2 Nabari
3 Okanami/Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Ueno	9 Ueno
10 Okanami	11 Okanami	12 Ueno	13 Okanami	14 Nabari	15 Ueno	16 Nabari
17 Okanami/Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Ueno	23 Ueno
24 Okanami	25 Okanami	26 Ueno	27 Okanami	28 Nabari	29 Ueno	30 Nabari

Advice & Consulting

そうだんまどぐち
相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Tabunka Kyousei-Ka

【Tel】 0595-22-9702
【Open】 Mon-Fri, 8:30-17:00
【Venue】 3184 Shijuku cho, Iga-shi City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Tel】 0595-22-9629
【Open】 Mon-Fri 9:00-17:00, and Sun(2nd & 4th) 9:00-12:00
【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi
【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Website



Facebook

■Private Consultation

Regarding the Visas, international marriage, nationalization and etc, you can consult

Gyousei -shoshi, an administrative scrivener. Reservation required.

【Date】 Oct 5, Fri
1:30pm - 4pm



Tips for Everyday Life

せいかつ
生活のヒント

Prohibition of meat products to be brought into Japan

にくせいひん にほん も こ きんし
肉製品 日本への持ち込み禁止

You cannot bring meat products, such as meat, ham, sausages and bacon, into Japan from most countries without inspection certificate. Please inform your family and acquaintances overseas not to send meat products while you are staying in Japan. Illegal importation of meat products, fruits, vegetables, etc. into Japan is subject to heavy penalties (e.g., imprisonment for up to 3 years or a fine of up to 3 million yen. On the Mid-Autumn Festival people have a tradition of eating mooncakes make sure that the mooncakes you bring from abroad do not contain meat.



**Learning Support Class
Sasayuri Kyouitsus**

ささゆり 教室

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 3rd to the 9th grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Cell: 080-3590-7612

**Japanese Language Class
Iga Nihongo-no-Kai**

伊賀 日本語の会

Who wants to speak Japanese, come and join us! Also you can prepare for Nihongo Kentei test here.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】 Sogo Fukushi Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

**Kanji Learning Class
Kanji Kyouitsus**

小学生 漢字教室

Elementary school students, let's have fun learning how to write kanji and what they mean!

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm

【Venue】 Haitopia 4F

Tamokutekishitsu

【Fee】 Free (0 yen)

【Tel】 070-4455-4900

Hot Topics 新しい お知らせ

October 1 is Septic Tank Day 10月1日は浄化槽の日

Septic tanks are used to turn domestic wastewater from the toilets and kitchens of our homes into clean water that is then discharged at each home using the action of microorganisms. Problems in the use and maintenance of septic tanks can lead to the discharge of dirty water and cause the local living environment to deteriorate, including the generation of foul odors.

Maintenance, cleaning, and statutory inspections are required by the Septic Tank Law.

Take the opportunity of "Septic Tank Day" to make sure that your septic tank is properly maintained and cared for.

【Inquiries】Mie-ken Suishitsu Kensa Center ☎059-213-0707 / Gesuido-ka Tel; 0595-24-2137

Be Prepared for a Huge Earthquake 大地震に備えよう

To remember the Great Kanto Earthquake that occurred on September 1, 1923, that day became "Disaster Prevention Day" and August 30 to September 5 is Disaster Prevention Week.

The probability of the Great Nankai Trough Earthquake occurring within the next 30 years is predicted to be 70-80%. Let us take this opportunity to reconsider our actions to protect our lives.

◆Damage to Iga City caused by the Great Nankai Trough Earthquake

It is predicted that 320,000 people will die nationwide and 53,000 people will die in our prefecture in the worst case. It is estimated that an earthquake of lower 6 on the Japanese seismic intensity scale will occur in Iga, destroying about 1,900 buildings, nearly 100 deaths, and more than 1,000 people were seriously injured.

◆Be prepared daily to minimize the damage

- Ensure safety by preventing furniture from falling over, and taking measures to make your house earthquake-proof.
- Discuss in advance how to confirm the safety of family members.
- Check hazard maps for evacuation areas and dangerous places.



【Inquiries】 Disaster Prevention and Crisis Management Bureau ☎0595-22-9640

Protecting Pets in Disasters 災害時にペットを守る

Only pet owners can protect their pets in the event of a disaster. When evacuating, it is fundamental to evacuate with your pets. It is necessary to be prepared on a regular basis so that people and pets can evacuate safely.

【Inquiries】 Iga Hokenjo ☎ 0595-24-8080 / Seikatsu Kankyo-ka ☎ 0595-22-9624



Suicide Prevention Week 自殺予防週間

September 10 is Suicide Prevention Day. The week beginning on that day each year is Suicide Prevention Week. Awareness-raising will be conducted to ensure that those in distress receive the information and support they need. Distribute pocket tissues and educational flyers to inform people about counseling services for their problems.

【Date】 Monday September 11th to Friday September 15th

【Place】 Haitopia Iga IF Lobby

【Inquiries】 Kenko Suishin-ka ☎ 0595-22-9653

